

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátorajauhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Kylittérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,  
negyedévre 2.50 korona.  
Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petítőknek nagyobb, avagy  
'szabványos', vagy keret nélküli hirdetések  
térmetéért szerinti egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Allandó hirdetések  
seknél árkedvezmény.

## A leghelyesebb megoldás.

— máj. 18.

Ma már ismeretes, hogy Lukács László milyen alapelvek bázisán kívánja a választójogi reformot megvalósítani és abból, ami nyilvánosságra jutott, meg lehet állapítani, hogy a leghelyesebb megoldás, mely az adott viszonyok közt lehetséges, az, amelyet a miniszterelnök óhajtott. Lukács László az értelmiség, a közérdek iránt való érzék és a közügyek megítélésére való képességet tartja szem előtt a választójogi kiterjesztésénél. Röviden szólva: választójogot adna minden érett embernek, aki kötelességeket teljesít a hazával és a nemzettel szemben s a kiterjesztésnek e mértékével elérné azt, hogy harmadfél millióra emelkedné a választók száma. És ez harmadfél millió olyan ember lenne, aki fel tudja fogni a polgári jogokkal járó polgári kötelességek erkölcsi súlyát.

A választójogi kiterjesztése tehát úgy történék, hogy elsősorban is a nemzet értelmisége korlátlanul jut választójoghoz és 24 éves korában választó, aki nyolc középiskolai osztályt végzett. Kifogásolják a 24 éves korhatárt. De nekünk úgy rémlik, hogy ha nagykorúság kell ahhoz, hogy valaki váltóképes legyen, hát legalább ugyanannyi joggal lehet megkívánni a teljes érettséget attól is, akinek az ország dolgaiba beleszólása legyen. Ezt a teljes érettséget tartja a Lukács László által kontemplált reform szem előtt egyébként is. De különben a legliberálisabb módon kívánja jogokhoz juttatni az embereket. Mert választójoggal bírna az, aki hat elemi osztályt végzett, akinek egy talpalatnyi földbirtoka van. Az önálló kereset, állás bármely fajtája a kisemberről, az együtt kereső családfenntartóval, bizonyos idő óta tartó betegpénztári tagság, a lakás minimális önállósága az ipari munkásnál, vagy bizonyos minimális állandóság a mezőgazdasági munkásnál és cseledeknél: mindmennyi elegendő a választójog elnyeréséhez. Még a csak irni-olvasni tudó, sőt az analfabéta is lehet választó, ha megüti azt az alacsony adócentumot, amelyet kizárólag erre a két kategóriára megállapíthatnának és minden körülmények közt megtartanák választói jogosult-

ságukat azok, akik e jogosultsággal eddig is bírtak.

Mint ahogy mindezekből látszik, az egész tervezeten végigvonul az az óhaj, hogy polgári jogokhoz jusson mindenki, aki az államra nézve értékkel bír. Az értéktelen, nem kívánatos elemek pedig miért juthassanak szóhoz és miért ne szorítsanak erkölcsileg arra, hogy felemelkedjenek arra a nivóra, amelyen már a polgári jogokkal való becsülés vár rájuk?

Komolyan, hazafiasan gondolkozó embernek el kell ismernie, hogy Lukács László terve helyeslést érdemel. Ennél radikálisabb megoldást találhatunk Justhék, de olyat, mely az ország és a nemzet érdekeinek jobban megfelelne, mint ez, semmi szín alatt. És mi úgy hisszük, hogy ennél a reformnál mégis csak elsősorban kell mérővadásnak lenniök a nemzet, a haza, a magyarság érdekeinek. Ha a meggyezés nem sikerült, úgy a felelősség bizonyára nem Lukács Lászlót terheli.

## Patronage.

Irta: dr. Gerőz Kálmán.

— máj. 18.

"Egy darab kenyér egy darab erkölcs. Mert aki megfogya kenyérben, megfogya erkölcsben is."

Már a bibliában is találunk ilyen és ehhez hasonló megjegyzéseket, melyek szép költői tartalmuk mellett örök értékű szentenciákat fejeznek ki. Ha egy bizonyos ideig el is felejtik azokat, az idők folyamán újra életre kelnek, hogy jótékony hatásukat erőteljesen éreztessék.

A legrégibb időkben találkoznak oly emberekkel, különösen a diakonok és diakonisszák között, akik életük egy részét az elítélt bűntettek javítására, azoknak a becsületes társadalomba való visszahelyezésére, a bűnözés okainak kiirtására, — s még tágabb perspektívából szemlélve működésüket — a kriminalitás megelőzésére fordították.

A középkorban és az új korban is felhangzott egyszer-kétszer, hogy "jobb a bűnoselekményeket megelőzni, mint büntetni," de az minden egyes alkalommal csak jámbor szándék maradt.

A legújabb kor, különösen pedig a legutóbbi félszázad új büntetőjogi irányainak az érdeme, hogy az elhangzott eszmét újra felkarolta; s ha az alapvetés dicsősége régebbi időkbe nyúlik is vissza, a patronage szilárd alapjainak lerakása a legújabb büntető jogászok érdeme.

A patronage, mely alatt azt a társadalmi és állami tevékenységet

értjük, melynek célja: a bűn megelőzése, a bűntettek megjavítása és a bűntetteknek a társadalomba való visszahelyezése, már javában foglalkoztatja a művelt nemzetek társadalmait és az államokat s termékenyítő hatását, amint több magyar város (pl. Kassa) szép példája mutatja, érezteti már hazánkban is.

Mivel e téren lehet különösen hangsúlyozni az erős "résztel"-munka nagy jelentőségét, szükséges volna, ha minden jelentősebb városban és községben működne a patronage.

Sátorajauhely városa szintén fölötte alkalmas arra, hogy patronage tevékenységével hozzájáruljon ahhoz a nagy nemzetépítő munkához, melyet Magyarország többi városai már sikeresen végeznek.

Aki ismeri a Sátorajauhelyben és környékén előfordult kriminalitásokat, lehetetlen be nem látnia, hogy itten nem csupán az államnak vannak kötelességei a bűn kiirtására, de a társadalomnak is.

Hány bűnoselekménynek oka a

rossz családi élet? Hány gyermekeket csupán szüleinek nemtörődősége vitt a bűn útjára?

Ilyenkor nem az államkincstárnak egy pár kiutalt fillére fogja megmenteni a gyermekeket a becsületes élet számára, hanem a társadalomnak az a tagja, aki a saját vagy az államtól kapott pár fillért kenyeret, vagy más fontos elsőrendű szükségleti cikket vesz a gyermek számára s azt átadja annak egy pár oktató, erkölcsnemesítő, szeretetteljes szó kíséretében.

Ez által pótolva lesz az az anyai szeretet, amelyből a szerencsétlen gyermeknek oly kevés, vagy semmi sem jutott.

Ez a kenyér a gyermek kezében erkölcs lesz.

Ezt a kenyeret adjuk az elhagyott gyermeknek; ezzel a kenyérral segítsünk bűnbeesett embertársainkon.

"Mert aki megfogya kenyérben, megfogya erkölcsben is."

## AZ ÉLŐHALOTTAK BIRODALMA.

— Séta dr. Molnár János szanatóriumában. —

(P. L.) Tüszverű két ló röpít a sárospataki országúton. Az előző napi vihar megtisztította a levegőt, a mezők üdén zöldelnek, az arcunkba vágó levegő balzsamos, telítve a fű és a közeli erdők illatával. Elhagyjuk a Némahegyet, új perspektíva nyílik meg előttünk. Sárospatak két templomának tornya nyúlik fel egy domb mögött, Károlyfalva apró házai lát szának meglapulva a hegyoldalban. Letérünk az országútról, a szanatóriumot nem látom sehol. — Társam figyelmeztet a fák között kipirosuló fűre, az a szanatórium. Gyönyörű architektúrájú, kastélyszerű épület előtt áll meg kocink. Előtte parknak készülő terület, közepén szökőkúttal, tulipános ágyakkal, két oldalt egy-egy épület; a baloldali közel a főépülethez, fák közé rejtett kis villa, a másik különkerítve távolabb áll, itt van a kolonizáció, a kórházból kiadott 20 beteg lakása és a gazdasági épületek. A házakat mindenütt fák veszik körül s a forró napon tett kocsizás után oly jól esik most a hűvös árnyékban lenni.

Valóságos kis falu ez. Munkások sűrűnek forognak, kapálnak a szőlőben, dolgoznak ács, kőműves munkát és — igazán — ha nem tudnám, hogy betegek, egyáltalában nem mérném róluk azt mondani. A viselkedésük szinte normálisnak mondható; van közöttük olyan, aki önállóan, saját tervei szerint éppen most épít egy kényes villát a villa egyik fürdőszobájára, két másik sodronyhálót feszít ki a gazdasági udvar kerítésére s általában oly céltudatosan, megfontoltan dolgoznak, hogy kétség támadhat bennünk, vallyon tényleg elmebeteg embereket látunk-e? Csak mikor megszólalnak, látszik meg rajtuk, hogy nem rendes

eszüek s hogy az a csudálatos erő, mely egy-egy eszmét kitorolhatetlenül agyukba vé, arra mindig visszatérni készíti őket. Megkérdeztem egyiktől, hogy jó dolga van-e, jobbe mint a kórházban? Meglepően szabatos válaszokat adott. Azt mondta, hogy jobb dolga van s ezt mindjárt indokolta is azzal, hogy nagyon jó levegő van itt, nem olyan poros és füstös mint a városban. Azután még kérdés nélkül beszélt egyet-mást a munkájáról, hogy milyen jól ékezik, kényelmes ágyaik vannak, stb. és mikor már magamban kimondtam rá, hogy nem beteg, egyszerre csak azt mondja: Tessék küldeni nekem egy skatulya bajuszpedrőt. A lányok mind nagyon szerelmesek belém és azt mondják, hogy még jobban fognak szeretni, ha kipederem a bajuszomat. Ennek az a rögeszméje, hogy a lányok roppantul szeretik. Molnár dr. megígérte neki, hogy majd 6 hoz bajuszpedrőt s a legény láthatólag megelégedve végzi tovább a munkáját. Általában észrevettem, hogy az a türelem, hozzáértés és szinte a gyöngédségig menő gondosság, mellyel Molnár dr. a betegekkel szemben viselkedik, nagyon jó hatással van rájuk. Alig-alig fordul elő, hogy rendelkezését ne a leggyorsabban, teljes engedelmességgel hajtanák végre, már pedig nálunk az engedelmesség az öntudat zsonge megnyilvánulása.

Végigjártuk a kolonizáció lakását, rendes, tágas szobák, egy-egyben három-négy beteg alszik, külön a két felügyelő-ápoló szobája. Megnéztük az épülfelben levő kis villát s azután fölmentünk a hatalmas lépcsőcsarnokot át a főépületbe, a tulajdonképeni szanatóriumba.

A fedett lépcsőcsarnokból egye-

Javaszi czipő ujdonságok

FÖLDES FERENCZ

czipőnagyrúháza

SÁTORAJAUJHELY,  
Főtér, a Kossuth-szoborral szemben.

nesen a hatalmas méretű, pompásan berendezett közös ebédlőbe lépünk. Annyiban közös ez az ebédlő, hogy mindnyájan — a Molnár dr. családja is — ott étkeznek, de külön-külön asztalnál. A betegek ápolóikkal, ápolónőkkel együtt egy-egy asztalnál. Ettől az imponáns teremtetől jobbra van a Molnár dr. magán lakása, balra és a földszinten a betegek szobái. Egy-egy kis szalon mindenik szoba, pompás berendezés, kényelem, természetesen a modern higiénia követelményeinek megfelelően. Az elsőszobátlyu betegszobák külön-külön fürdőszobával és klozettel ellátva, villanyvilágítás, légfűtés, szóval minden, ami egy kényelmesen és célszerűen berendezett lakásnál nélkülözhetetlen és szükséges.

Lementünk a földszintre; itt vannak a nyugtalan betegek szobái. A berendezés azonos az emeletiekkel, csak az a különbség, hogy itt minden ily nyugtalan beteg szobája mellett közvetlenül ott az ápoló szobája is. A földszinten van elhelyezve a villanytelep, mely a három épületet árammal látja el, itt vannak a légfűtés fejlesztésére szolgáló óriási kementék, a rendkívül tágas konyha, kamara stb.

A szanatóriumnak külön vízvezetéke is van. Egy közeli forrás szolgáltatja a kitűnő minőségű ivó-, valamint minden más célra használandó kristálytiszta, jég hideg forrásvizet.

Az épület háta mögött hatalmas gyümölcsös kert terül el és ezen át vezet az ut a szanatóriumot körülövező szőlődombra. Gyönyörű kilátás nyílik erről a helyről a tokaji domb-láncolat erdő, szőlős lejtői, a Bodrogköz beláthatatlan rónasága s az ezt keresztülzselő Bodrog és Tisza folyók széles ezüstsávjai elragadó perspektívát nyújtanak a szemlélőnek. Nagy előszeretettel keresik föl a betegek is ezt a helyet, pihenő padok vannak itt felállítva s órákhosszat elüldögélnek itt, belemerülve a gyönyörű tájkép élvezetébe. Kíváncsi voltam megtudni, miről gondolkodhatnak. Megkérdeztem az egyik női beteget — egy előkelő uriaszonyt — és ő a legnagyobb bámulatomra azt válaszolta, hogy azon gondolkodik, miért nem halnak meg az emberek? Mindazok, kiket ő meghalni és eltemetni látott, újra és újra előjönnek, újra és újra találkozik velük. Ez a rögeszméje szegénynek.

Visszatértünk a szanatórium udvarára hol kocsink már ujrakészen várt és elbucszva Molnár doktortól és családjától, megindultunk hazafelé. Az élőhalottak városából az élők városába. Lassankint elfogyott a szép táj, a jó levegő s bent voltunk újra Ujhely füstös, poros utcáján.

## A Bodrogköz fejlődése.

### Látogatás

a bodrogszerdahelyi közüző telepen.

— máj. 18.

Ujhelytől alig 10 kilométernyire fekszik egy falu, Bodrogszerdahely, melyről eddig jóformán csak a tavaszi vizáradások kapcsán hallottunk valamit. És ime, a kis falu egyszerre kilép az ismeretlenség homályából, forgalma, ipara fellendül s ezt a nagy változást két ipartelep felállítása hozta létre. Amily örömmel tölt el bennünket a Bodrogköz fejlődésének híre, épp oly szomorúan kell konstatálnunk, hogy ez a fejlődés legnagyobb részt a mi rovásunkra történik, a mi alig-alig tengődő iparunkat és kereskedelmünket bénítja meg.

Az egyik bodrogszerdahelyi ipartelep — egy közüző — báró Mailoth Nándor ottani földbirtokos létesítette, egyesülve egy debreczeni rész-

vénytársasággal. Az összezuzásra szánt kőveket mintegy három és fél kilométernyi drótpálya szállítja le a bányából a szerdahelyi állomás mellett levő zuzdába, ahonnan közvetlenül a vasuti kocsikba jut. Naponta egyelőre még csak mintegy 30-35 vagon kavicsot termelnek, de természetesen ez a szám folyton növekszik s mint tervbe van véve, későbbben nemcsak kavicsot, hanem kocka és épületköveket is fognak termelni. A kő anyaga elsőrendű u. n. andesit trachit, mely különösen alkalmas uttestek kavicsolására. Maga ez az ipartelep 100 munkást foglalkoztat állandóan.

A másik telep, mely egyszerűs mind egy Lukáig vezető iparvasút állomása is lesz, még csak most készül s előkészítő telepe lesz a Töketerében létesített cukorgyárnak. Ez az iparvasút a Bodrogköz belsejéből

fogja szállítani a cukorrépat a szerdahelyi előkészítő telepig, ahol részben feldolgozzák és a terebesi gyárba szállítják. Ez a vállalat is sok munkást fog foglalkoztatni s a forgalom előreláthatólag oly nagy lesz, hogy nemcsak a szerdahelyi állomási épületet bővítik ki s az eddigi állomási előjáróság helyett állomásfőnökséggel látják el, hanem a sinpárok számát is háromról ötre emelik.

Gyönyörködve néztük a sürgő-forgó munkásokat, a drótpályán végigfutó hatalmas kőszállító kosarakat s míg egyrészt méltó dícsérettel illetük a vállalat agilis megteremtőjét báró Mailoth Nándort, másrészt kissé szomorúan gondoltunk arra, hogy bár nekünk is lenne egy pár olyan emberünk, aki nemcsak életereveló eszméket hoz felszínre, de meg is való-sítja azokat.

volt: **Rejko József** őrsparancsnok és **Nagy Ferenc** közlegény. Ezek felkapták fegyvereiket s futva igyekeztek az eset színhelyére.

**Bakos, midőn látta, hogy üldözésére sietnek, egy sűrű fenyvesbe vonult be.**

Midőn a csendőrök még vagy kétszáz lépésnyire voltak, Bakos így kiáltott rájuk:

— *Ide jertek, ha csendőrök vagytok!*

— Adja meg magát, — volt az őrsparancsnok válasza, de feleletül egymásután több lövés hangzott el a sűrűből.

A csendőrök nem látták, hogy hol áll Bakos; a lövések irányába előztak és többször lőttek. Közben Bakos viszonzta a lövéseket. Egyszerre a sűrűből elnémultak a lövések, csak a csendőrök fegyverei durrogtak. Majd ők is beszüntették a tüzelést s azután gyors futással beharagantak a fenyvesbe. *A fenyőfák alján ott feküdt holtan Bakos; mindakét kezében revolvert szorongatott.*

Négy csendőrgolyó hatolt az eszeveszett ember testébe; mindenik lövés magában is halálos volt.

**A vizsgálat. A sebesültek állapota.**

Sátoraljaujhelyről pénteken délelőtt **Lócherer Andor** csendőrhadnagy utazott ki a vizsgálat megejtésére. Délután a kassai hadbíróság is kiszállott Töketeresre. A vizsgálatról közelebbi hírek még nincsenek. A tanuk vallomása szerint Bakos teljesen józan állapotban ment be reggel a parkba, hogy a szörnyű leszámolást végrehajtsa.

Telefoni meghívásra maga dr. **Chudovszky Mór**, a sátoraljaujhelyi közkórház igazgatója ment ki Terebesre, hogy a sebesülteket megvizsgálja. Intézkedésére **Bally** főkertetész és **Bárczay** segédkertész pénteken délután az ujhelyi kórházba szállították be. **Chudovszky dr.** nyomban a beszállítás után megoperálta **Ballyt**, azonban a **golyót még nem sikerült megtalálnia**. **Bally** főkertetész állapota még ma, szombaton délelőtt vett értesülésünk szerint **életveszélyes**; **Chudovszky dr.** azonban reméli, hogy sikerülni fog őt megmenteni. **Bárczay**, akinek a golyó combját furta át, **nem forog életveszélyben**.

## HIREK.

### A gyermeknap.

— Az elszámolás főbb vonásokban. —

A május 7-i és 8-i nagyszerű gyermeknapok elszámolására vonatkozó iratok tekintélyes halmazát a napokban vettük át közlés végett. Az elszámolás anyagát egyelőre csak főbb vonalaiban dolgozhattuk fel s ezeket az adatokat most közöljük. A gyűjtő-íveken adakozók névjegyzékét, valamint a gyűjtés körül buzgólkodó hölgyek névsorát, szóval a részleteket, **pünkösdi** számunkban fogjuk nyilvánosságra hozni.

Az urnagyűjtés eredménye:

Az I. urnánál begyűlt: (Urnafelügyelő **Boronkay Lászlóné**) a két napon összesen 168-50 korona. A II. urnánál: (Felügyelő **Steinhoffer Sándorné**) 164-26 K. A III.-nál (Felügyelő **Nyomárkay Odónné**) 174-86 K. IV. (Felügyelő **Juhász Jenőné**) 111-88 K. V. (Ehler Gyuláné) 111-56 K. VI. (Zinner Adolfné) 81-57 K. VII. (Walther Lászlóné) 69-95 K. VIII. (Reichard Salamonné) 41-28 K.

Összesen tehát az urnánál begyűlt 914 korona 86 fillér. Minthogy az elnökség multkori közlése szerint az összeredmény 1139 koronát tesz

# VÉR FÜRDŐ

ANDRÁSSY GYULA GRÓF URADALMÁBAN.

Az elbocsátott kertész rémtette.

Sátoraljaujhely, máj. 18.

Évszázados, gyönyörű park közepén áll az **Andrássy** **tökerebesi** ősi kastélya. A festői fekvésű helyen óriási tölgyekkel és platánokkal váltakoznak a fenyvesek és a műkertészet legremekesebb virágosodái. Az uradalom mostani tulajdonosa, **Andrássy Gyula** gróf nagy áldozatokat hozott, amelyekkel kastélya körül az ország egyik legszebb parkját teremtette meg. Ez a gyönyörű hely tegnap délelőtt borzalmas eseményeknek színhelye volt. Egy rabiátus, eszeveszett ember, az uradalomnak volt alkalmazottja, afeletti dühében, hogy a szolgálatba nem fogadták vissza, **vérfürdőt rendezett a parkban**, lelőtte a főkertetészt és a segédkertészt, — majd vad harcba bocsátkozott az üldözésére sietett csendőrökkel s két kezéből fegyvereit csak akkor ejtette ki, amikor a csendőrök többszörös tüzelésére **holtan bukkott a fenyőlombok alá**.

Az izgalmas eseményről a következő részletes tudósítást adjuk:

**Az elbocsátott kertész.**

Ezelőtt három évvel lépett az **Andrássy** uradalom szolgálatába **Bakos Dezső** segédkertész, akit tavaly elbocsátottak. **Bakos** bars megyei ember, jóbhegyi születésű. Két évi szolgálata alatt különösebb panaszok nem merültek fel ellene, bár rabiátus, hevesvérű embernek ismerték; a faluban mondják, hogy a töketeresesi intelligencia hiszterikusnak nevezte. Elbocsátása is valami összezördülés miatt történt.

**Bakos** egy darabig állás nélkül volt, de négy hónappal ezelőtt alkalmazták; és pedig ugyancsak **Zemplén** megyében, gróf **Almássy Géza**-nének **Töketeres**hez közeli **garanyi** uradalmában. Azonban itt is meglehetősen összeférhetetlennek bizonyult, mostanában már úgy volt, hogy innen is elbocsátják.

Tegnapelőtt, csütörtökön, **Bakos Dezső** megjelent **Töketeres**ben.

Bement a parkba s **Bally** Sándor főkertetészt kereste fel. Arra kérte a főkertetészt, hogy vegye őt vissza; **Garany**ban nincs megelégedve a helyével, szeretne visszakerülni. Fogadkozott is, hogy ha visszaveszik, ezután csendesen viseli magát, meguntá már a hányatott életet.

A főkertetész elutasította **Bakos** ajánlását. A helye már be van

töltve: nem tehet érte semmit. **Bakos** látszólag nyugodtan fogadta a választ s eltávozott. Az éjszakát a faluban töltötte, egy ismerősénél halt.

**Pénteken reggel 8 óra tájban ment be ismét a parkba s ekkor drámai gyorsasággal játszódtak le a véres események.**

A kaputól nem messze, a park kavicsos útján találkozott **Bakos Bally** főkertetészel. Tanuja ennek a találkozásnak nem volt; s így azt, hogy volt-e valami szövetség a két ember között, egyelőre nem lehetett megállapítani. Az óriási parkban szétszórva levő cselédség még a lövést sem hallotta, csak később, amikor már **Bakos** újabb merényleteket követett el, találták meg a súlyosan megsebesült főkertetészt. **Bakos** ugyanis revolverből **kétszer rálőtt Ballyra, akinek az egyik golyó a hasába furdott**.

Mikor a főkertetész véresen elesett, **Bakos** tovább ment s eljutott a park távolabbi részébe, ahol **Tahy György** tisztartó lakása van.

**Bement a tisztartó udvarára, ahol Tahyné jött elébe.**

— Itthon van-e a tisztartó ur? — kérdezte **Bakos** az asszonytól. **Neki is ígertem valamit, meg akarom adni!**

Ebben a percben lépett ki az udvarra **Tahy György**. **Bakos** előrántotta revolverét s a tisztartóra szegezte azt. Ekkor **Tahyné** egy sikoltással odaugrott férjéhez s a mellére borult, úgy hogy teljesen eltakarta. **Bakos** egy pár pillanatig feléjük szegezte a revolvert, majd egy hirtelen mozdulattal zsebre tette azt, megfordult és gyors léptekkel távozott.

**Néhány lépésnyire találkozott ekkor Bárczay segédkertészzel, akit rossz sorsa elébe hozott.**

Az őrző ember kikapta revolverét és szó nélkül rálőtt **Bárczayra**. A segédkertész, aki **Bakos** utódja az uradalomban, összeesett. A golyó combján találta. Ekkor már mindenfelől szaladtak össze a cselédek, akik közben **Bally** főkertetészt megtalálták. A csendőrséget is értesítették. A laktanya igen közel van a park bejáratához. A töketeresesi csendőrörs öt emberből áll; ezek közül kettő most mindig az új cukorgyárban teljesít szolgálatot. A laktanyában az eset idején csak két csendőr

## Ifj. Klein Jakab festék és kefeáru kereskedő Sátoraljaujhely

(Szemben a pénzügyigazgatósággal. Petőfi-utca.)

Ajánlja dusan felszerelt raktárát a következő árukból: mindennemű por- és olajfestékek, email, kerti butor és padló-lakkok, brunalin, matulin, megerlin, butortisztító olajok, pormentesítő olaj, kátrány karbolineum és kátrány lemezek. Nagy választék mindennemű háztartási kefeáru és kefekülönlegességekben a legjutányosabb árakban

ki: e szerint a gyűjtőveken 225.14 koronának kellett befolynia.

Az iratok átadása kapcsán az elnökség a következő köszönő sorokat közli:

Amidőn a f. hó 7-én és 8-án megtartott gyermeknapi gyűjtések eredményéről fenti elszámoláson nyilvánosan közlésem, egyúttal az adakozó közönségnek nemesszívű áldozatkészségéért, valamint a gyűjtésnél közreműködött urnóknak és urhölgyeknek a jótékony cél érdekében kifejtett szíves fáradozásaiért ezúton is kifejezem hálás köszönetemet.

**Ambrózy Nándorné,**  
mint az Orsz. Gyermekvédő Liga sátoraljaujhelyi bizottságának társelnöke.

— **Megyegyűlés.** Zemplénavarmegye törvényhatósági bizottsága tegnap, pénteken délelőtt **Meczner Gyula** főispán elnöklésével rendkívüli közgyűlést tartott. E gyűlésnek fontosabb közérdekű tárgya alig volt; megtartását néhány határidőhöz kötött ügy tette szükségessé, melynek elintézése a törvényhatósági közgyűlés határozatát igényli. Ezek között első helyen állott a gróf Buttler-féle alapítványi helyre a Ludovika Akadémiába való választás. A törvényhatóság tegnap egyhangulag **Éhler Lajost** választotta meg erre az alapítványi helyre. Ezután több kisebb tárgyat intéztek el nagy gyorsasággal. Így egy évre meghosszabbították az államépítészeti hivatal helyiségének bérletét; jóváhagyták az alsógyertyáni Ondava-híd körüli kisajátítási egyezséget; tárgyalták, de nem fejezték be, hanem kiegészítés végett a szakelőadónak adták vissza a községi és körorvosok mellékjáródásairól tervezett szabályrendeletet; jóváhagyták Ujhely város határozatát Arnóthfalvy Emil városi pénztárnok óvadékának visszaadása ügyében; tudomásul vették, hogy Csörgő és Borsi telefont kapnak; jóváhagyták, hogy Nagybári község a hercegtől 63 hold legelőt vett 25,000 koronáért; és végül kedvezően intézték el Királyhelmecnek azt a határozatát, melylyel az ottani Rákóczi-utnak 50,000 kor. költséggel való kövezését rendelte el. A közgyűlés egy óránál rövidebb ideig tartott.

— **Esküvő.** **Simkó Dezső** m. kir. honvéd főhadnagy f. hó 25-én d. e. 11 órakor esküszik **Kovács Ica**kával a helykeli r. k. templomban.

— **Ujhely a városok kongresszusán.** Tegnap és ma folyt le Budapesten a magyar városok nagyarányú kongresszusa, melyen városunkat **Farkas Andor** polgármester és **Schmidt Lajos** rendőrkapitány képviselték. A polgármester több életrevaló indítvánnyal és felszólalással is szerepelt a kongresszuson, mely az egész ország nagy érdeklődése mellett zajlott le a városok fejlődésére, különösen a tisztviselők érdekeire remélhetőleg némi eredményeket is fog hozni.

— **Új doktor.** A kolozsvári egyetemen ma avatták a jogtudomány doktorává **Szász Kornél** Hermannt.

— **Érdekes városi közgyűlés előtt.** Junius hó 3. és 4. napjain a képviselőtestület rendkívüli közgyűlést tart, melynek érdekes és fontos tárgysorozatából a következőket említjük meg: Polgármesteri jelentés az 1911. évi közigazgatási állapotokról. Ezt a jelentést, valamint a tárgysorozat három más igen fontos tárgyát: a dr.

**Wittman** szakértői véleményét, a polgármester javaslatát új, u. n. vigalmi adó behozatala és a vaján—deregnyő—sátoraljaujhelyi h. érdekű vasút építése tárgyában lapunkban már részletebben ismertettük. Fontosabb tárgyak még a közbiztonság ujjáépítése és a felső kereskedelmi iskola építési ügye is. Azonkívül még több kisebb, de azért érdekes tárgya is lesz a közgyűlésnek. A részletes tárgysorozatot egyik közelebbi számunkban adjuk.

— **Meghalt a bodrogközi népevezér.** Érdekes ember fejezte be zajos és mozgalmas életét a sátoraljaujhelyi kórházban. **Hurka Ferenc** nagygyéresi földesgazda, aki egy időben ismert agitátor volt, tegnap délelőtt meghalt. Az ujhelyi kórházban már több ízben gyógykezelték egy régi szervi baja ellen, de segíteni nem lehetett rajta. Mint emlékeztetés, **Hurka Ferenc** két évvel ezelőtt képviselőjelölt is volt báró **Sennyey**vel szemben, de persze elenyészően csekély számu szavazatot kapott.

— **Országos gazdagülés.** A Magyar Gazdaszövetség folyó évi országos gazdagülését 19-én, szerdán, délelőtt féltizenegy órakor Siófokon, a Balaton partján fogja megtartani. 1. Elnöki megnyitó **Darányi Ignác**. 2. A mezőgazdasági termelés védelme. Előadja; **Bernát István**. 3. Nemzeti földbirtokpolitika. Előadja: **Meskó Pál**. 4. A gazda jövedelme és a mezőgazdasági termények értékesítése. Előadja **Óvári Ferenc**. Tudnivalók: A gazdagülés után déli fél 2 órakor társas ebéd. Egy teríték ára 3:10 kor. A díjnak póstaútványon való beküldése után lehet jelentkezni junius 4-ig a „Siófoki Országos Gazdagülés Rendezőbizottságánál, Siófok” címre. Akik junius 4-ig be nem küldik Siófokra a pénzt, azok számára az ebédnél helyet nem biztosíthatunk. Az ebéd rendezése és a tállalást a vendégek iránt való tiszteletből a siófoki nők voltak szívesek magukra vállalni. Kedvezményes vasuti jegyváltásra és pedig úgy az államvasutakra, mint a Déli Vasutra szóló igazolványokat minden résztvevőnek készséggel küldenek, ha részvételi szándékát junius 4-ig bejelenti a Magyar Gazdaszövetségnek (Budapest, Üllői-ut 25. sz.) s a bejelentéshez, az igazolvány vasutiilletéke fejében minden darab igazolványért 20 fillért csatol bélyegeket. Akik az előző napon érkeznek Siófokra, vagy a gyűlés utáni napot a Balaton mellett akarják tölteni, szóval éjjeli szállásra van szükségük, jelentkezzenek legkésőbb junius 4-ig a „Siófoki Országos Gazdagülés Rendezőbizottságánál” Siófokon. Hajókirándulások is lesznek Siófokon. Aki a kirándulásokon részt akar venni, az a hajójegy árát, 2 koronát, legkésőbb jun. 4-ig küldje be a rendezőbizottsághoz. — A Zemplénavarmegyei Gazd. Egyesület képviselőjében résztvenni óhajtó gazdák együttes bejelentés végett jelentkezhetnek e hó végeig az egyesület titkári hivatalánál, hol a jelentkezésekhez szükséges nyomtatványok rendelkezésre állanak.

— **Ügyvédi iroda áthelyezés.** Dr. **idősb. Bettelheim** Jakob ügyvéd lakását Főutca 14. szám alá, a megyeházzal szembe helyezte át.

— **Gazdag cirkusza** igen szép előadásokkal nyitotta meg ujhelyi szezonját. A jól szervezett cirkusznak sok értékes tagja van, az első napok előadásai nagyon tetszettek a rossz időjárás miatt csekély számban megjelent közönségnek. Különösen az idomított pompás kis kutyák, két kitűnő biciklista s egy erőművész-trió mutatványai olyanok, melyek bármilyen elsőrangú cirkusz porondján nagy elismerést érdemelnek. De a többi szám is jó s bizonyos, hogy ha az időjárás jobbra fordul, gyakran lesz színültig telve **Gazdagnak** kényelmes, nagyszabású cirkusza.

— **Pusztító viharok, villámcsapások.** A hétfői orkán kisebb mértékben megismétlődött esütörtökön. Késő délután rendkívül heves szél és égi háboru tört ki, mely ismét sok kárt okozott. Mint nekünk jelentik, **Magyarsas** községben az égháboru alkalmával villám sújtotta **Pávol** Andrásné, aki kisgyermekével a pitvaron keresztül lakásába igyekezett. A szerencsétlen asszony szörnyet halt. Érdekes, hogy gyermeke, akit ölében tartott, csak kisebb égési sebeket szenvedett. A hétfői orkán pusztításairól ujabban megdöbbentő részleteket jelentenek, különösen a **Bodrogköz**ről. **Bodrogszerdahely**, **Pácin** és különösen **Nagykövesd** községekben igen nagy károkat okozott a vihar. **Nagykövesden** a kár 14—15 ezer koronára tehető. Bár **Bodrogszerdahelyen** kevesebb ház sérült meg, de még nagyobb a kár, mert a görög kath. templom fedele elpusztult. Magának a gör. kath. hitközségnek mintegy 20,000 korona kára van.

— **Táncitanítás.** **Révész Imre** előnyösen ismert tánctanár, mint minden évben, úgy ez idén is junius 24-én nyitja meg tánciskoláját több csoportban. **Révész** tánciskolája az intelligencia és a szórakozni vágyó fiatalság találkozó helye, hol a tanuló ifjúság a szórakozás keretében a tánc plasztikus és szép mozdulatain kívül a nélkülözhetetlen illemszabályokat is elsajátítja. E tanfolyamon a fiatal **Révész**, ki most március óta másodízben van Párisban és egy hónapot töltött Londonban számos újdonságot fog bemutatni.

— **Nagy tűz Csemernyén.** Mint varanói tudósítónk jelenti, május 15-én délután fél két órakor tűz támadt **Csemernyén**; leégett 5 szalmafedélű ház és 2 eszű. A nagy szélben az egész község veszélyben volt s hogy a lokalizálás sikerült és a tűz továbbterjedése megakadályoztatott, abban fő érdemük van a varanói önkéntes tűzoltóknak, kik **Henter**, **Ajben** és **Mastsenyik** parancsnokok vezetésével alatt villámgyorsan a helyszínre tettek. Egy asszony és egy tüzelő a kezét összeégette.

— **Kifosztott halott.** Homonnáról jelentik: **Palkó József** homonnazávodai gazda bement Homonnára sertést vásárolni s ez okból kiment a város külterületén lévő vásártérre. Alig hogy kiért oda, rosszul lett vett erőt rajta mely annyira fokozódott, hogy a város kertjéig elvándorolt és ott lefeküdt. Miután csak nagy ritkán fordul meg ezen a félreeső helyen valaki csak a késői délutáni órákban érkezett a hír a városba, hogy egy halott ember fekszik ott. Mivel a hullát gyorsan agnoskálták, értesítették az esetről **Palkó** nejét, ki azonnal bejött. A mint ott siránkozott elhalt férje felett eszébe jutott, hogy férje hazulról való távozásakor 150 koronát vitt magához. Ezért most zsebeit átkutatta, de fájdalma betetőzésére tapasztalta azt is, hogy akadt valaki, aki halott férjét kifosztotta. Panaszára a csendőrség nyomozza az ismeretlen halottrablót.

— **Gyujtatógató rokon.** **Kistölgyesen** leégett **Jun Mihály** lakóháza és melléképületei, melyek biztosítva nem voltak. A kár 2400 korona. A rendőri nyomozás kiderítette, hogy **Jun Mihály** az előző napon az örökkréz felosztásán összeveszett **Jun Szemán** Andrásal s ez utóbbi felhevülésében azzal fenyegette, hogy rövid időn belül tönkretesz. Mivel a tűz már rákövetkező éjjel keletkezett, **Jun András** szándékos gyujtogatás gyanuja miatt letartóztatták s a sátoraljaujhelyi kir. ügyészséghez kísérték.

— **Három, esetleg ötszobás** utcai lakás a szükséges mellékhelyiségekkel azonnal vagy aug. elsejére kiadó **Andrássy-utca** 19.

— **Üres ládák** eladók a „Zemplén” nyomda udvarán.

— **Lipik-fürdő** hivatalos orvosa **dr. Czekkel** Ferenc belgyógyász és gyermekorvos mai nappal rendelését Lipiken megkezte.

**Szemgyógyintézet van Miskolcson.**

## AZ ÖREGEM

Is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint előérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd” liliumtejszappan. Védjegye „Steckenpferd”, készíti **Bergmann et Co.** czég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszertár s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképpen csodálatosan beváltak a **Bergmann-féle „Mamera”** liliumtejkrem fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 f.-ért mindenütt kapható.

## IRODALOM.

Az „**Adalékok Zemplénavarmegye Történetéhez**” c. havi folyóiratunk 1912-ik évi XVIII. évfolyamának **jan.**—**ápr.** havi füzetei a következő érdekes tartalommal jelent meg: **Előszó.** Irta: **Dongó Gy. Géza.** — **Kazinczy Ferenc.** Irta: **Dessewffy József gróf.** — **A Kench-nemzettség osztálylevele 1325-ből.** (II.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **II. András egri püspök levele Zemplénről 1725-ből.** Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **Homonna régi egyházairól.** Irta: **Dudás Gyula.** — **Zemplén a Sztáray-kódexben.** (XIII. folyt.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **Sárospatak várának régi szabadsomleveli.** (VII.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **Sztropkó és várának története.** Irta: **Unghváry Ede.** — **Adatok Zemplénavarmegye topológiájához** (I. és II.) Irta: **Dongó Gy. Géza.** — **Nagyimihály vártartományának földesuri törvényei 1607-ből.** (II.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Vámosujfalu történeti vázlat.** (I.) Irta: **ifj. Berecz Károly.** — **Rákóczi-adománylevelek.** (LVIII.) Közli: **Goldberger Izidor dr.** — **Sátoralja-Ujhely városnak örökvallások-könyveiből.** (I.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Sátoralja-Ujhely város törvényei a XVII. évszázadban.** (XVII.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Sárospatak sváb telepesei 1791-ben.** Irta: **Dongó Gy. Géza.** — **Zemplénavarmegye rk. egyházainak 1784. évi történetéhez.** (I.) Irta: **Dongó Gy. Géza.** — **Lores Pinkász rabbi.** (Levél-tári tanulmány.) Irta: **Goldberger Izidor dr.** — **Levél-tári közlemények.** — **A Rákóczi-javak lefoglalata 1702-ben.** Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **A zempléni jakubinusok történetéhez.** Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **Zemplénavarmegye árszabása a XVII. században** (VII.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Magyar rabok és rabok török tatár fogóságban** (XIII.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Tokaj várának lerombolása 1704-ben.** Közli: **Visegrádi János dr.** — **Boszorkánypörök nyomai 1640—1766.)** levelestárunkban. (III.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Közlemények Tállya városának levelestárából.** (XII.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Zemplénavarmegye nemeseinek mutatókönyvéből.** (1240—1699.) VIII. Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **Kazinczy Ferenc jegyzetei varmegyénk levéltárának tárgymutatóiban.** (X.) Közli: **Dongó Gy. Géza.** — **Adatok 1665-ből a varannai helvét és ágostai egyházak egyesüléséhez.** (II.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **Tokaj-Hegyalja borai az 1807. évi országgyűlésen.** (X.) Latinból: **Dongó Gy. Géza.** — **Zempléni regeszták Alsófehérvarmegye levéltárából.** Közli: **Molnár Géza.** — **Alkalmi feliratok Zemplénavarmegye jegyzőkönyveiben.** (XII.) Közli: **Spi-sovszky Imre.** — **Családtörténet.** — **Erdélyből Zemplénbe menekült nemes**



Sátoraljaújhegy

**HUNGARIA**

Széchenyi-tér 6. sz.  
a rk. templom mellett.



vegytisztító- és gőzmosó.

Tisztításra elfogad mindennemű bái és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.  
Gallérok, kézelők kristály fehér tisztítása. Vasalások 1 órán belül.

4. oldal.

## ZEMPLEN.

családok 1709-ben. (6. folyt. és vége.)  
Közi: Dongó Gy. Géza. — Zsidók kiutasítása az ujhelyi járásból 1807-ben. Irta: Goldberger Izidor dr. — Tárcsa. Barkó legendája. Irta: Matolay Viktor dr. — Csarnok. Emlékezőnk régiakról. Irta: K. Szerényi Endre. — Tréfás történetek. Kaki kakuk (VI.) Irta: ifj. Dongó Gy. Géza. — A szerkesztő póstája. — Pótlás. — Hibaigazítás. — Műmelléklet: Zemplénvármegye acélmetszetű térképe 1804-ből. — Az „Adalékok” előfizetési ára: fél évre 4 kor., egész évre 8 kor.

A gyerekek barátja. A gyermek ifjuság legjobb, legmeghittőbb barátja, Az En Ujságom. Pósa Lajos pompás lapja, amely hétről hétre pontosan bekopogtat a gyerekszobában és derít, vidámságot, elevenséget visz magával. A legújabb számában, amely május ötödikén jelent meg, ott találjuk Móra Ferenc tréfás regényének folytatását, amely Csalaváry Csalmérnek mulatságos kalandjairól számol be. Vidám históriát mond el Balla Ignác is, aki a biciklis kis majomnak, Lulunak ötletes kis történet mondja el, míg Márkus bácsi a beszélő báburól ír stb., stb. egészítik ki a lap szövegrészét. Az En Ujságom kiadóhivala (Budapest, VI, Andrassy ut 10.) kívánatra készséggel küld mutatványszámot melynek előfizetési ára fél évre 5 korona.

## NYILT TÉR.\*)

Hiteles kiadvány.  
Sátoraljaujhely r. t. város rendőrkapitányától.  
342/4, hih. 1911. szám.

Kesztenbaum Lajos kihágási ügye.

## Ítélet.

Kesztenbaum Lajos csarnahói születésű 36 éves, izr., kereskedő, sátoraljaujhelyi lakos azáltal, hogy arankás réti komócsin magot és értéktelen és csak hamisításra alkalmas gyom növénymagot megjelölés nélkül hozott forgalomba az 1895. XLVII. t.-c. végrehajtása tárgyában kiadott 1896. évi 38286/896. számú végrehajtási rendelet 8. §. 6. pontjába ütköző kihágást követte el, miért is öt hivatkozással a végrehajtási rendelet 18. §. a) és o) pontjában foglaltakra, a törvény 3. §-a alapján az 1879. évi XL. t.-c. 21. §-ának alkalmazásával, az 1901. XX. t.-c. 23. §-ában megjelölt célokra fordítandó 25 korona fő- és 25 korona mellékbüntetésre, nem fitetés esetén 2—2 napi elzárás s a tartási és végrehajtási költségek viselésére ítélem, a kassai m. k. vetőmagvizsgáló állomás által felszámított 8 korona vizsgálati díjnak 15 nap, végrehajtás terhe alatt leendő megfizetésére kötelezem, a terhelt boljában még készletben lévő komócsin és perjemagvaknak elkobozását és megsemmisítését, a végrehajtási rendelet 21. §-a alapján, végül a jogerős ítéletnek a Sátoraljaujhelyben megjelenő „Zemplén” című lapban egyszer terhelt költségére való közzétételét a törvény 7. §-a alapján elrendelem.

## Indokok.

Terhelt boljában a folyó évi április hó 25-én a kassai vetőmagvizsgáló állomás kiküldöttjének közbenjöttével réti komócsinból és német perjéből minta vétetvén, a vizsgálat eredménye szerint a réti komócsin arankásnak, a német perjemag pedig teljesen értéktelen csak hamisításra alkalmas gyom növénynek tártatott. Minthogy ilyen vetőmagvakat, melyeknek tisztasága és csirázóképessége egyébként sem volt megjelölve, forgalomba hozni tilos, ezért terhelt tekintettel arra, hogy ugyanilyen kihá-

\* Az e rovat alatt közöltékért a beküldő elölős. Szerk.

gásért az 1910. évi 388. hih. számú iratok szerint felfüggesztő ítélettel 20 korona pénzbüntetésre volt elítélve, súlyosabban büntetendő a felmerült költségek megfizetésében marasztalható és a kifogásolt magvak elkobozása és megsemmisítése, végül pedig az ítéletnek az elítelt fél költségén való közzététele elrendelendő volt.

Ezen ítélet ellen a kézbesítéstől számított 15 nap alatt a vármegye alispánjához címzendő, itt beadandó felebbezéssel lehet élni.

Sátoraljaujhely, 1911. szept. 14.

Schmidt Lajos s. k.  
rkapitány, mint r. büntetőbíró.

A kiadvány hitelül:

Csoltkó József,  
kiadó h.

Zemplénvármegye alispánjától.

1204/1911. kih.

Tárgy; Kesztenbaum Lajos csarnahói lakos kihágási ügye.

## Ítélet.

Kesztenbaum Lajos csarnahói lakosnak a törvényes határidőn belül benyújtott felebbezése folytán a sátoraljaujhelyi rendőrkapitánynak I. fokon 342/1911. kih. sz. a. hozott azt az ítéletét, mellyel nevezett arankás réti komócsin és gyom növény magnak forgalomba hozatala miatt az 1895. évi XLVII. tv. végrehajtási rendelet 8. §. 6. pontjába ütköző kihágás elkövetése miatt vétkesnek kimondva beigazolt vagyontalanság esetén 2—2 napi elzárásra átváltoztatandó 25 kor. fő- és 25 kor. mellék pénzbüntetéssel büntette és 8 korona eljárási költségnek 15 nap különbeni végrehajtás terhe alatti megfizetésben marasztalta, a tisztátalan komócsin és perje megsemmisítését és a jogerős ítéletnek a Sátoraljaujhelyben megjelenő „Zemplén” című lapban leendő közzétételét elrendelte II. fokon vizsgálat alá vettem

Ennek eredményéhez képest a felebbezést elutasítom s az I. fokban hozott ítéletet nem felebbezett részében érintetlenül hagyván indokaiból helybenhagyom.

Ezen ítélet ellen a kézbesítéstől számított 15 nap alatt a rendőrkapitánynál benyújtandó s a m. kir. földmívelésügyi miniszter urhoz intézendő felebbezéssel lehet élni.

Az összes iratokat, további törvényeszerű eljárás céljából rendőrkapitánynak kiadom.

Sátoraljaujhely, 1911. dec. 10.

Dókus,  
alispán.

## Hivatalos másolat.

Magyar királyi földmívelésügyi miniszter 14505. XII. 2. szám. Zemplénvármegye alispánjának Sátoraljaujhely. Alispán urnak mult évi dec. hó 10-én 1204/911. sz. a. hozott és a f. évi január hó 17-én 65/912. sz. a. kelt jelentésével felterjesztett azt a II. foku ítéletét, mellyel Sátoraljaujhely r. t. város rendőrkapitányának 342/911. sz. I. foku ítéletét helybenhagyva Kesztenbaum Lajos kereskedő, sátoraljaujhelyi lakost arankás réti komócsin magnak forgalomba hozatala által elkövetett kihágásért az 1895. évi XLVII. t.-c. 3. §-a alapján a Kbt. 21. §-ának alkalmazásával behajthatatlanság esetén 2—2 napi elzárással helyettesítendő 25 korona fő és 25 kor. mellék pénzbüntetésre ítélte, a felmerült 8 kor. magvizsgáló díj megtérítésére kötelezte és elrendelte, hogy a terhelt boljában még készletben lévő kifogásolt magvak elkoboztassanak és megsemmisítsenek, továbbá, hogy a jogerős ítélet marasztalt költségén egy ízben a „Zemplén” című sátoraljaujhelyi lapban közzétételük, marasztalt félnek felebbezése folytán felülbírálat alá vettem és ennek eredményéhez képest

következőleg ítélem: Az ítéletet egyéb részeinek érintetlenül hagyásával minősítő és ennek megfelelőleg a büntetést kiszabó részében megváltoztatom s marasztalt két rendbeli kihágásért a Kbt. 21. §-ának alkalmazásával az 1895. évi XLVII. t.-c. 3. §-ának e) pontja és 4. §-a alapján 2 napi elzárás helyett 30 kor. és további 10—10 kor., azaz: összesen behajthatatlanság esetén 4 napi elzárással helyettesítendő 50 kor. pénzbüntetésre ítélem. Elrendelem továbbá, hogy Zemplénvármegye közigazgatási bizottságának 1910. évi július 14-én marasztalt hasonló kihágási ügyében 2610/1910. sz. a. kelt ítéletében kiszabott s a Bn. 8. §-a értelmében egy évi próbaidőre felfüggesztett büntetés végrehajtassék. Az ítélet minősítő s ennek megfelelőleg büntető részében megváltoztatandó volt, mert marasztalt azon mulasztása, hogy az 1895. évi XLVII. t.-c. 4. §-ában előírt jelzéseket nem alkalmazta, az idézett V. R. 19. §-a értelmében az 1895. évi XLVII. t.-c. 4. §-a alapján elbírálandó külön kihágást képez. — A 2610/1910. sz. közigazgatási bizottsági ítélettel marasztalt terhére kiszabott s egy évi próbaidőre felfüggesztett büntetés végrehajtását a Bn. értelmében elrendelendőnek találtam, mert marasztalt a próbaidő eltelte előtt az 1895. évi XLVII. t.-c.-be ütköző újabb kihágást követett el. Idézett jelentése mellékleteit idezártan vizsgálódóm azzal, hogy jelen ítéletemről az érdekeltek értesítendők. Budapest, 1912. évi április hó 18-án. A miniszter rendeletéből: Szomjas s. k. miniszteri tanácsos.

Másolat hitelül.  
Sátoraljaujhely, 1912. május 11.  
Csoltkó József,  
kiadó.

## HÁRSFALVA Gyógyfürdő

klímikus gyógyhely.

(Vasúti állomás.) Posta és lávirda. 230 méter magasságban a tenger színe felett. Fürdőidény május 1.—szeptember 30. Gyönyörű fekvés, ózondus hársfa- és fenyőerdők. — Kényelmes és olcsó ellátás, modern berendezés, hidegvízgyógyintézet, sós és fenyő belégzővermek (Inhalatorium), savanyvízes és vasas ásványvízfürdők, orvosi felügyelet alatt álló kútvíz vendéglők. Gyógyvíze kitűnő hatású tüdőbajok, malária (mocsárláz), gégehörg- és tüdőhurut, máj- és lépágyzatok, hólyaghurut specifikus és görvényes csontbántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migraine, histéria, szédülés, nehéz légzés, hipochondria, vérhajok, köszvény, görvény, bujakór, delirium trem. potat. Női bajok, sápkór, havi zavaroknál. — Részletesebb felvilágosítással szolgál a Fürdőigazgatóság.

Hársfalva, (Bereg megye.)

Felölös szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.  
Helyettes szerkesztő: Teleky Sándor.  
Laptulajdonos: Ehlert Gyula.

## HIRDETÉSEK.

234|1|1912. végr. szám.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1831. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírrá teszi, hogy a királyhelmeczi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 216/6. sz. végzése következtében dr. Bródy Kálmán ügyvéd által képviselt Reiner Efraim javára 347 kor. 75 fillér s jár. erejéig 1911. évi nov. hó 9-én foganatosított kielégítési végrehajtás után lefoglalt és 311 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: csizmak és cipők nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a királyhelmeczi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 216/12. számú végzése folytán 347 kor. 75 fillér tökélettel, ennek 1911. évi apr. hó 9. napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 92 koronában bíróság már megállapított költségei erejéig Királyhelmecen leendő megtartására 1912. évi május hó 21-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingósá-

gok az 1881. LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fog-

nak adni.  
Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Királyhelmec, 1912. évi május hó 9-én,  
Udvarhelyi Béla,  
kir. bír. végrehajtó.

## Marx Email padlófénymáz

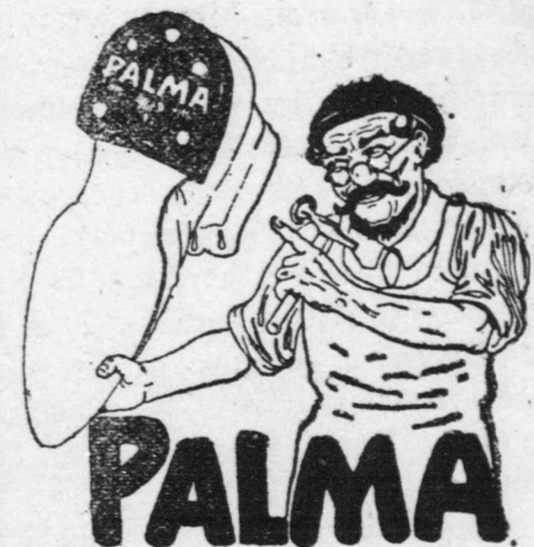
tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólérhetetlen kiváló minőségű padlókenő.

Egyedüli raktár Sátoraljaujhelyben:

Ifj. Klein Jakabnál

## A mesterdálnok...

Cipóm szép és tökéletes,  
Benne járnál élvezetes,  
Mert ha cipőt szegzek, varrok,  
Rajt' van



kaucsuk sarok.

## Permetezés helyett porozás!

A szőlő peronosporája ellen kitűnő sikerrel lehet védekezni minden permetezés nélkül

a br. Fecchtig-féle

„PULVAZURÓ”  
segélyvel.

Az előző évi eredményekről szóló beszámoló füzet minden érdeklődőnek díjmentesen megküldetik!

A „Pulvazuró” ára nagyban 60 fill. 50 kg-on alul 62 fill. kg.-ként.

Egyedüli beszerzési forrás a

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete”  
BUDAPEST, (V., Alkotmány-u. 31.)

ELSORANGU  
**LIPIK GYÓGYFÜRDŐ**  
Szlavonia

Biztosan gyógyít:

Alkalikus, sós,  
jódos vizek

Radicativ források 64° C.

rheumát. ischiast, anyagcserezavarokat, cukorbetegséget, alkati bajokat, gyermekkorokat, csonttöréseket és izzadásmányokat.

Nyári és téli kúra.

Kívánatra prospektus ingyen.

családok 1709-ben. (6. folyt. és vége.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Zsidók kiutasítása az ujhelyi járásból 1807-ben. Irta: Goldberger Izidor dr. — Tárcsa. Barkó legendája. Irta: Matolay Viktor dr. — Csarnok. Emlékezőnk régiakról. Irta: K. Szerényi Endre. — Tréfás történetek. Kaki kakuk (VI.) Irta: ifj. Dongó Gy. Géza. — A szerkesztő postája. — Pótlás. — Hibaigazítás. — Műmelléklet: Zemplénvármegye acélmetszetű térképe 1804-ből. — Az „Adalékok” előfizetési ára: fél évre 4 kor., egész évre 8 kor.

A gyerekek barátja. A gyermek ifjuság legjobb, legmeghittebb kis barátja, Az En Ujságom. Pósa Lajos pompás lapja, amely hétről hétre pontosan bekopogtat a gyerekszobában és derűt, vidámságot, elevevést visz magával. A legújabb számában, amely május ötödikén jelent meg, ott találjuk Móra Ferencz tréfás regényének folytatását, amely Csallaváry Csala-vernék mulatságos kalandjairól számol be. Vidám históriát mond el Balla Ignác is, aki a biciklis kis majomnak, Lulunak ötletes kis történet mondja el, míg Márkus bácsi a beszélő bábúról ír stb., stb. egészítik ki a lap szövegét. Az En Ujságom kiadóhivatala (Budapest, VI. Andrásy-ut 10.) kívánatra készséggel küld mutatványsszámot melynek előfizetési ára fél évre 5 korona.

### NYILT TÉR.\*)

Hiteles kiadvány.  
Sátoraljaujhely r. t. város rendőrkapitányától.  
342/4. h. h. 1911. szám.

Kesztenbaum Lajos kihágási ügye.

#### Ítélet.

Kesztenbaum Lajos csarnahói születésű 36 éves, izr., kereskedő, sátoraljaujhelyi lakos azáltal, hogy arankás réti komócsin magot és értéktelen és csak hamisításra alkalmas gyom növénymagot megjelölés nélkül hozott forgalomba az 1895. XLVII. t.-c. végrehajtása tárgyában kiadott 1896. évi 38286/896. számú végrehajtási rendelet 8. §. 6. pontjában ütköző kihágást követve el, miért is öt hivatkossággal a végrehajtási rendelet 18. §. a) és o) pontjában foglaltakra, a törvény 3. §-a alapján az 1879. évi XL. t.-c. 21. §-ának alkalmazásával, az 1901. XX. t.-c. 23. §-ában megjelölt célokra fordítandó 25 korona fő- és 25 korona mellékbüntetésre, nem fitetés esetén 2—2 napi elzárás s a tartási és végrehajtási költségek viselésére ítélem, a kassai m. k. vetőmagvizsgáló állomás által felszámított 8 korona vizsgálati díjnak 15 nap, végrehajtás terhe alatt leendő megfizetésére kötelezem, a terhelt boltjában még készletben lévő komócsin és perjemagvaknak elkobozását és megsemmisítését, a végrehajtási rendelet 21. §-a alapján, végül a jogerős ítéletnek a Sátoraljaujhelyben megjelenő „Zemplén” című lapban egyszer terhelt költségére való közzétételét a törvény 7. §-a alapján elrendelem.

#### Indokok.

Terhelt boltjában a folyó évi április hó 25-én a kassai vetőmagvizsgáló állomás kiküldöttjének közbenjöttével réti komócsinból és német perjéből minta vétetvén, a vizsgálat eredménye szerint a réti komócsin arankásnak, a német perjemag pedig teljesen értéktelen csakis hamisításra alkalmas gyom növénynek találott. Minthogy ilyen vetőmagvakat, melyeknek tisztasága és csirázóképessége egyébként sem volt megjelölve, forgalomba hozni tilos, ezért terhelt tekintettel arra, hogy ugyanilyen kihá-

\*) Az e rovat alatt közöltékért a beküldő elelőle. Srek.

gásért az 1910. évi 388. h. h. számú iratok szerint felfüggesztő ítélettel 20 korona pénzbüntetésre volt elítélve, súlyosabban büntetendő a felmerült költségek megfizetésében marasztalható és a kifogásolt magvak elkobozása és megsemmisítése, végül pedig az ítéletnek az elítelt fél költségén való közzététele elrendelendő volt.

Ezen ítélet ellen a kézbesítéstől számított 15 nap alatt a vármegye alispánjához emzendő, itt beadandó felebbezéssel lehet élni.

Sátoraljaujhely, 1911. szept. 14.

Sohmldt Lajos s. k.  
rkapitány, mint r. büntetőbíró.

A kiadvány hitelűl:

Csoltkó József,  
kiadó h.

Zemplénvármegye alispánjától.

1204/1911. kih.

Tárgy; Kesztenbaum Lajos csarnahói lakos kihágási ügye.

#### Ítélet.

Kesztenbaum Lajos csarnahói lakosnak a törvényes határidőn belül benyújtott felebbezése folytán a sátoraljaujhelyi rendőrkapitány I. fokon 342/1911. kih. sz. a. hozott azt az ítéletet, mellyel nevezett arankás réti komócsin és gyom növény magnak forgalomba hozatala miatt az 1895. évi XLVII. tv. végrehajtási rendelet 8. §. 6. pontjában ütköző kihágás elkövetése miatt vétkesnek kimondva beigazolt vagyontalanság esetén 2—2 napi elzárásra átváltoztandó 25 kor. fő- és 25 kor. mellék pénzbüntetéssel büntette és 8 korona eljárási költségnek 15 nap különbeni végrehajtás terhe alatti megfizetésben marasztalta, a tisztátalan komócsin és perje megsemmisítését és a jogerős ítéletnek a Sátoraljaujhelyben megjelenő „Zemplén” című lapban leendő közzétételét elrendelte II. fokon vizsgálat alá vettem

Ennek eredményéhez képest a felebbezést elutasítom s az I. fokban hozott ítéletet nem felebbezett részében érintetlenül hagyván indokaiból helybenhagyom.

Ezen ítéletem ellen a kézbesítéstől számított 15 nap alatt a rendőrkapitánynál benyújtandó s a m. kir. földmivélsügyi miniszter urhoz intézendő felebbezéssel lehet élni.

Az összes iratokat, további törvényszerű eljárás céljából rendőrkapitánynak kiadom.

Sátoraljaujhely, 1911. dec. 10.

Dókus,  
alispán.

#### Hivatalos másolat.

Magyar királyi földmivélsügyi miniszter 14505. XII. 2. szám. Zemplénvármegye alispánjának Sátoraljaujhely. Alispán urnak mult évi dec. hó 10-én 1204/911. sz. a. hozott és a f. évi január hó 17-én 65/912. sz. a. kelt jelentésével felterjesztett azt a II. foku ítéletet, mellyel Sátoraljaujhely r. t. város rendőrkapitánynak 342/911. sz. I. foku ítéletét helybenhagyva Kesztenbaum Lajos kereskedő, sátoraljaujhelyi lakost arankás réti komócsin magnak forgalomba hozatala által elkövetett kihágásért az 1895. évi XLVII. t.-c. 3. §-a alapján a Kbt. 21. §-ának alkalmazásával behajthatatlanság esetén 2—2 napi elzárással helyettesítendő 25 korona fő és 25 kor. mellék pénzbüntetésre ítélte, a felmerült 8 kor. magvizsgáló díj megtérítésére kötelezte és elrendelte, hogy a terhelt boltjában még készletben lévő kifogásolt magvak elkoboztassanak és megsemmisítsenek, továbbá, hogy a jogerős ítélet marasztalt költségén egy izben a „Zemplén” című sátoraljaujhelyi lapban közzétételük, marasztalt félnek felebbezése folytán felülbírálat alá vettem és ennek eredményéhez képest

következőleg ítélem: Az ítéletet egyéb részeinek érintetlenül hagyásával minősítő és ennek megfelelőleg a büntetést kiszabó részében megváltoztatom s marasztaltat két rendbeli kihágásért a Kbt. 21. §-ának alkalmazásával az 1895. évi XLVI. t.-c. 3. §-ának o) pontja és 4. §-a alapján 2 napi elzárás helyett 30 kor. és további 10—10 kor., azaz: összesen behajthatatlanság esetén 4 napi elzárással helyettesítendő 50 kor. pénzbüntetésre ítélem. Elrendelem továbbá, hogy Zemplénvármegye közigazgatási bizottságának 1910. évi július 14-én marasztalt hasonló kihágási ügyében 2610/1910. sz. a. kelt ítéletében kiszabott s a Bn. 8. §-a értelmében egy évi próbaidőre felfüggesztett büntetés végrehajtsák. Az ítélet minősítő s ennek megfelelőleg büntető részében megváltoztatandó volt, mert marasztalt azon mulasztása, hogy a 38286/1896. sz. V. R. 8. §-ában előírt jelzéseket nem alkalmazta, az idézett V. R. 19. §-a értelmében az 1895. évi XLVI. t.-c. 4. §-a alapján elbírálandó külön kihágást képez. — A 2610/1910. sz. közigazgatási bizottsági ítélettel marasztalt terhére kiszabott s egy évi próbaidőre felfüggesztett büntetés végrehajtását a Bn. értelmében elrendelendőnek találtam, mert marasztalt a próbaidő eltelte előtt az 1895. évi XLVI. t.-c.-be ütköző újabb kihágást követett el. Idézett jelentése mellékleteit idezártan visszaküldöm azzal, hogy jelen ítéletemről az érdekeltek értesítendőek. Budapest, 1912. évi április hó 18-án. A miniszter rendeletéből: Szomjas s. k. miniszteri tanácsos.

Másolat hitelűl.  
Sátoraljaujhely, 1912. május 13.

Csoltkó József,  
kiadó.

## HÁRSFALVA Gyógyfürdő

klimatikus gyógyhely.

(Vasuti állomás.) Posta és lávirda. 230 méter magasságban a tenger színe felett. Fürdőidény május 1.—szeptember 30. Gyönyörű fekvés, ózondus hárs- és fenyőerdők. — Kényelmes és olcsó ellátás, modern berendezés, hidegvízgyógyintézet, sós és fenyő belégzőtermék (Inhalatorium), savanyuvíz és vasas ásványvízfürdők, orvosi felügyelet alatt álló kútnó vendéglők. Gyógyvíze kitűnő hatású tüdőbajok, malária (mocsáriáz), gége- és tüdőhurut, máj- és lépárganatok, hólyaghurut specifikus és görvélyes esontbántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migraine, histéria, szédülés, nehéz légzés, hipocondria, vérébajok, köszvény, görvély, bujkor, delirium trem. potat. Női bajok, sápkór, havi zavaroknál. — Részletesebb felvilágosítással szolgál a Fürdőigazgatóság.

Hársfalva, (Beregmegeye.)

Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.  
Helyettes szerkesztő: Teleky Sándor.  
Laptulajdonos: Ehrlert Gyula.

### HIRDETÉSEK.

234/1912. végr. szám.

#### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírrá teszi, hogy a királyhelmezi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 216/6. sz. végzése következtében dr. Bródy Kálmán ügyvéd által képviselt Reiner Efraim javára 347 kor. 75 fillér s jár. erejéig 1911. évi nov. hó 9-én foganatosított kielégítési végrehajtás után lefoglalt és 311 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: csizmak és cipők nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a királyhelmezi kir. járásbírósnak 1911. évi V. 216/12. számú végzése folytán 347 kor. 75 fillér tőkekövetelés, ennek 1911. évi apr. hó 9. napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 92 koronában bíróság már megállapított költségekre erejéig Királyhelmezen leendő megtartására 1912. évi május hó 21-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingósá-

gok az 1881. LX. törvények 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Királyhelmezi, 1912. évi május hó 9-én,  
Udvarhelyi Béla,  
kir. bir. végrehajtó.

## Marx Email padlófénymáz

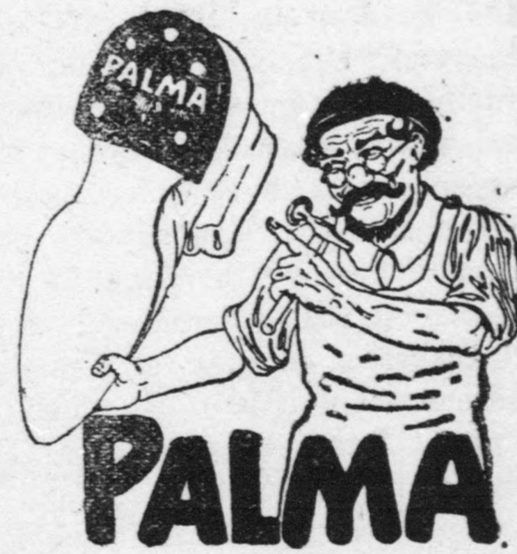
tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólrhetetlen kiváló minőségű padlókenő.

Egyedüli raktár Sátoraljaujhelyben:

Ifj. Klein Jakabnál

## A mesterdálnok...

Cipőm szép és tökéletes,  
Benne járni élvezetes,  
Mert ha cipőt szegzek, varrok,  
Rajt' van



kaucsuk sarok.

## Permetezés helyett porozás!

A szőlő peronosporája ellen kitűnő sikerrel lehet védekezni minden permetezés nélkül

a br. Fechtig-féle

„PULVAZURÓ”  
segélyével.

Az előző évi eredményekről szőlő beszámoló füzet minden érdeklődőnek díjmentesen megküldetik!

A „Pulvazuró” ára nagyban 60 fill. 50 kg.-on alul 62 fill. kg.-ként.

Egyedüli beszerzési forrás a

„Magyar Mezőgazdák Szövetsége”  
BUDAPEST, (V., Alkotmány-u. 31.)

LIPIK  
Szlavonia  
ELSORANGU  
GYÓGYFÜRDŐ

Biztosan gyógyít:

Alkalikus, sós,  
jódos vizek

Radicatív források 64° C.

rheumát. ischiast, anyagcsere-zavarokat, cukorbetegséget, alkati bajokat, gyermekkorokat, csonttöréseket és izzadmányokat.

Nyári és téli kúra.

Kívánatra prospektus ingyen.

3770/1912. Tk. szám.

## Hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság ezennel közhírré teszi, hogy **Szürnyeg** község elkülönített urbéri közös legelőjének telekkönyvi átalakítása ügyében az 1869. évi 2579. I. M. és az 1889. évi 45041. I. M. sz. szabályrendelet értelmében elkészített tervezetek hitelesítése s ezen urbéri közös legelőre, valamint nevezett község összes telekkönyvi betéteire vonatkozólag az 1886. évi XXIX. t.-cz., 1889. évi XXXVI. t.-cz., az 1894. évi XVI. t.-cz. végül az 1892. évi XXIX. t.-czikben előírt s kapcsolatosan eszközözendő eljárás teljesítése elrendeltetvén, ezeknek foganatosítására 1912. évi június hó 17-ik (tizenhét) és következő napjainak délelőtti 9 órájára Szürnyeg községbe a helyszínére kitűzetik.

Felhívtnak:

1. az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netaláni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, akik a telekkönyvi betétekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

3. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíráshoz az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15-18. §-ai és az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átírázó telekkönyvi tulajdonos az átíráshoz létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték elengedésének kedvezményétől is elesnek; és

4. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyancsak az ilyen bejegyzéssel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1912. évi május hó 11. napján.

A kiadmány hitelül:

**Markovics,**  
telekkönyvvezető.

**Makó,**  
kir. 5. m. k. f.  
törvényszéki jegyző.

## MEGYEI ÁLTALANOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

## Ifjb. Schwartz Sámuel divatüzlete

SATORALJAUJHELY, Főutca 18. (A főfőzde volt helyiségében)

Ajánlja ujonnan berendezett üzletében **selyem-, szalag-, csipke- és dísz** különlegességeit. Allandó újdonságok **bluz s ruhaselymekben; muselin, voil, grenadin, markisetek** és mindennemű **ruhadíszekben**.

Bélésárúk, különböző szabó-kellékek. Uri divatcikkek.

Kész gyermekruhák nagy választékban.

Vidékre választékkal vagy mintaküldeménnyel szívesen szolgálok.

## CZIMBALOM-RATKÁR.

SGHUNDA-féle szab. hırneves

**= CZIMBALMOK =**

állandó bizományi raktára

Sátoraljaujhely, Rákóczi-utca 24. s. alatt.

**= Igen kedvező részletfizetési módozatok. =**

## Saját érdeke,

hogy lehetőleg összpontosítsa szükségleteinek beszerzését egy cégünél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
  2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
  3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
  4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával.  
Aufrecht és Goldschmid utóda

**Elek és Társa részv.-társ.**

Budapest, IV., Károly-körut 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is.

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
2. Képek.
3. Bőröndök és bőröndárúk.
4. Férfi fehéreneműek.
5. Látszóvek.
6. Fényképkészülékek, felszerelések.
7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
8. Chinaezüstárúk.
9. Csillár és petroleumlámpák.
10. Rézbutorok.
11. Szőnyegek.
12. Mindennemű hangszer.

Tuloldali 12 osztályunk összes cikkkel elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkéről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.

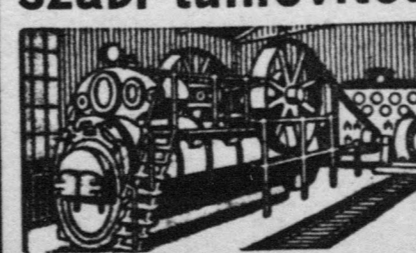
Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás, méltányos árak révén.

Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

Az eredeti Wolf szerkezetű

szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok



szeleplemtes szabotossági vezényművel, 10-800 lóerőig terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kiválóságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és minden üzem részére a legelőnyösebb erőforrást képezik.

**R. WOLF**

MAGDEBURG-BUCKAU

budapesti képviselője: Boros Artur okl. gépészmérnök  
Rottenbiller u. 33.

Összgyártás: 760,000 lóerőn felül.

Képviselelők: Káldi, Tivadar okl. mérnök, Budapest, Báthory-utca 18.

3770/1912. Tk. szám.

## Hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság ezennel közhírré teszi, hogy **Szürnyeg** község elkülönített urbéri közös legelőjének telekkönyvi átalakítása ügyében az 1869. évi 2579. I. M. és az 1889. évi 45041. I. M. sz. szabályrendelet értelmében elkészített tervezetek hitelesítése s ezen urbéri közös legelőre, valamint nevezett község összes telekkönyvi betéteire vonatkozólag az 1886. évi XXIX. t.-cz., 1889. évi XXXVI. t.-cz., az 1894. évi XVI. t.-cz. végül az 1892. évi XXIX. t.-czikben előírt s kapcsolatosan eszközözendő eljárás teljesítése elrendeltetvén, ezeknek foganatosítására 1912. évi június hó 17-ik (tizennét) és következő napjainak délelőtti 9 órájára Szürnyeg községbe a helyszínére kitzetnek.

Felhívtnak:

1. az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netaláni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, akik a telekkönyvi betétekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

3. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíráshoz az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15-18. §-ai és az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték elengedésének kedvezményétől is elesnek; és

4. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyancsak az ilyen bejegyzéssel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1912. évi május hó 11. napján.

A kiadmány hitelül:

**Markovics,**  
telekkönyvvezető.

**Makó,**  
kir. ö. m. k. f.  
törvényszéki jegyző.

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközül 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

## Ifjb. Schwartz Sámuel divatüzletei

SATORALJAUJHELY, Főutca 18. (A főfőzsde volt helyiségében)

Ajánlja ujonnan berendezett üzletében **selyem-, szalag-, csipke- és dísz** különlegességeit. Allandó újdonságok **bluz s ruhaselymekben; muselin, voil, grenadin, markisetek** és mindennemű **ruhadíszekben**.

Bélésárak, különböző szabó-kellékek. Uri divatcikkek.

**Kész gyermekruhák** nagy választékban.

Vidékre választékkal vagy mintaküldeménnyel szívesen szolgálók.

## CZIMBALOM-RATKÁR.

SGHUNDA-féle szab. hirneves

**= CZIMBALMOK =**

állandó bizományi raktára

Sátoraljaujhely, Rákóczi-utca 24. s. alatt.

**= Igen kedvező részletfizetési módzatok. =**

## Saját érdeke,

hogy lehetőleg összpontosítsa szükségleteinek beszerzését egy cégnek, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
  2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
  3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
  4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával.  
Aufrecht és Goldschmid utóda

**Elek és Társa részv.-társ.**

Budapest, IV., Károly-körut 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámra is.

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
2. Képek.
3. Böröndök és bőröndárak.
4. Férfi fehérneműk.
5. Látesővek.
6. Fényképkészülékek, felszerelések.
7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
8. Chinazüstárak.
9. Csillár és petroleumlámpák.
10. Rézbutorok.
11. Szőnyegek.
12. Mindennemű hangszer.

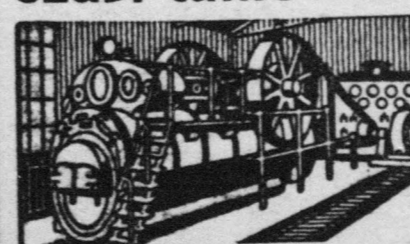
Tuloldali 12 osztályunk összes cikkei elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkeiről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.

Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás, méltányos árak révén.

Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok



szélespontes szabatosági vezényművel, 10-800 lóerőig terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kiválóságuk és könnyű kezeléseik által elismert világhírűek és minden üzem részére a legelőnyösebb erőforrást képezik.

**R. WOLF**

MAQDEBURG-BUCKAU

budapesti képviselő: Boros Artúr okl. gépészmérnök  
Rottenbiller u. 33.

összgyártás: 760,000 lóerőn felül.

Képviseleink: Káldi Tivadar okl. mérnök, Budapest, Báthory-utca 18.

GUTORI FÖLDES KELEMÉN  
aradi gyógyszerész által készített

## MARGIT-CREME

legjobb arckenőcs, mely 2-3 nap alatt ifjítja és szépíti az arcot.

**Margit-Crème** egyedüli szer szepítő, májfoltok, pattanások, bőratka (Mitesser) ráncok, kiütések stb. ellen

**Margit-Crème** páratlan szer bőrpattanások, wimmerlik, arc- és kézvörösödés, napbarnítás ellen.

**Margit-Crème** bámulatos hatása abban rejlik, hogy bőrre kenve, ez rögtön felveszi és ez okozza azon csodás átalakulást, hogy egy szepítővel, vagy májfoltokkal fedett arc 2-3 nap alatt fehérré lesz.

**Margit-Crème** teljesen ártalmatlan, nem zsiros, az arc nem lesz fényes, azért nappal is használható.

**A Földes-féle Margit-Creme**

ára: nagy tégely 2 kor., kis tégely 1 kor.

**Margit-puder** fehér, rózsá, vagy crème színben 1 kor. 20 fillér.

**Margit-szappan** darabja 70 fillér.

**Csakis akkor valódi, ha minden doboz gutori FÖLDES KELEMÉN** gyógyszerész Arad, felirattal és címerrel van ellátva.

Utánzatoktól óvakodjunk!

Kapható: Sátoraljajhelyben: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógyszerteráiban, Hrabéczy Kálmán drogériájában. Homonnán: Fábán Arnold gyógyszerteráiban. Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszerteráiban. — Sárospatakon: Horváth Mátyás gyógyszerteráiban. A

Wilhelm Henrik utóda  
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.  
SÁTORALJAJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

## GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szimina, Tilim és hollandi szőnyegek** nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

## FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

## Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

## SZOBRÁNCZ

GYÓGYFÜRDŐ Ungmegyében

Glaubersós, hideg, kénés, sós viz. Gyomor- és májbetegség magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 1-ig. Utóidény: szeptember 1-től szeptember 15-ig 30% árengedménnyel a lakásoknál.

Ez a maga nemében páratlan gyógyviz, mint ivógyógyimód biztos segínyt nyújt gyomor- és bélbajoknál s alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat májbetegségekre, epehomok és epekövek oldólag hat. Vértódlásoknál, szédüléseknél, hűdések, gutaütési rohamoknál vérvonólag, felszívólag hat, csúszos és köszvényes bántalmaknál e kör okozta erjesztésművekre, lerakódásokra az ízületekben, azok oldására és kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívelégtelenség ellen, cukorbetegségekkel, vesebajoknál ágy a cukor, mint a fehérjékiválasztást gyorsan és kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő, különféle izzadmányokat, daganatokat, izületi és csontbántalmakat, csontszűt kedvezően osztatja. Görvélykóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izzadmányok, hashártyaizzadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs idült bőrbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

**Vasúti állomás:** az Alföldről és Pest felől jövőeknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövőeknek Nagymihály, honnan kényelmes bérkocsikon 1 és 1/2 óra alatt elérhető.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára: egy nagy láda 40 üveggel 20 kor., kis láda 20 üveggel 11 korona. A víz a vasúton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások „Szo-bráncz-gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz-gyógyfürdő” címzendeők. — Posta- és táviratállomás helyben. — A fürdő igazgató-orsosa dr. Russay Gábor Lajos.

A fürdő igazgatósága.

## Ha „FORHIN“-nal permetez,

mert a „FORHIN“ a sokszorta megjavított

## BORDÓI KEVERÉK

kész állapotban!



**I-SZÖR** kevesebb a gond,  
**II-SZÖR** kevesebb a munka,  
**III-SZÖR** kevesebb a munkabér!

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is!

Bármily harmatnál permetezhet vele, semmi üledéke nincs! Számtalan elismerő nyilatkozat!

Gyártjuk az eddig dr. Asohenbrant szabadalmát képezett

**Rézkenport és bordói port is.**

Kérjen ingyen és bérmentve leírást a

**FORHIN** gyártól, Budapest, VI., Városl-út 93.

## STUBNYA FÜRDŐ

618 méter t. f. m. 88-48° O fokú hévízzel. Budapest-Ruttkai fővenalon gyorsvonat megállóhely. Javallatok:

## REUMA KOSZVÉNY

izületi és izomreumas megbetegedések, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema, prurigo, psoriasis.

## MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, izzádási kúrák, villamosítás, masszáz és hidegvízgyógykezelés. Pompás felvén, fenyőerdők közepette, elterülve a Tatrahegység egyik remek fennsíkján 41 így megbecsülhetetlen mint légyógyhely is; nagy és szép park. Legelőssőbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tépialó élelmérés. Saját fürdőzenekar, lawn-tennis. Állandó előkelő uri közönséggel.

Működény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 30-tól.

Képes prospektussal és fényvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

## Kiadó lakás.

A Kazinczy-utca 17. sz. alatt az udvarban — áthelyezés folytán — egy 2 szobás modern lakás konyha, vízvezeték és villanyvilágítással folyó évi június hó 1-től betbe adó.

Értekezhetni ugyanott.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.; a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszér, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvénynél, oszúnál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegygyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K1.40 és K2.— és úgyszólván minden gyógyszerteráiban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. D: Richter gyógyszerterára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Cs. és kir. szabad. Keleti-féle

**SÉRVKÖTŐK**

matikus gummi pelottával puena legtkétebbek.

**Haskötők** részére minden altesti betegség és lógó has ellen.

**Gummi gőresér** harisnyák.

**Műlábakat és műkezeket** amputáltak részére.

**Zestegyenestítő** járó- és tám- gépeket. Mű- és támasztó fűzőket.

**Egyenestartókat** ferdennőttek részére, valam. tartozó összes csikkeket készít a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabb gyári árak mellett

cs. és kir. szabad. sérvkötők és test- egyenesítő gépek gyára.

**KELETI J.**

BUDAPEST, IV., Koronaheroeg-utca 17. vid. Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve. Alapítva 1878. Telefon 13-78

## Jég- és hideg-fejlesztő-gépeket

legjobb kivitelben készítenek

## Dr. Wágner és Társai

Egyesült Gyárak Részv.-Társ.

Budapest, IX., Tinódy-utca 3. szám.

Különlegességi készítmény számos év óta: hűtőgépek és teljes hűtőberendezések kisebb és teljes közepes szükségletre mérsárosok, hentesek, tejgazdaságok, gazdasági üzemek, s ő r f ő z d é k, s ő r r a k t á r a k, szállodák, kórházak stb. számára már 3000 K.-tól feljebb. — Elsőrendű referenciák! Tessék 7. számú árjegyzékünket kérni.

Tisztítsd csak

## Globus

Tisztító kivonattal

a világ legjobb fémtisztítószeré

Kivánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

**WINDT JAKAB**

BUTORKERESKEDÉSE

Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett famínőségekben.

Egyedüli elárusítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK**

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Videki megrendeléseket pontosan eszközlöm.

*Allandóan raktáron tartok:*

Három rétű lószőr madracot, egy ágyba való 50 korona.  
" " affrik " " " " 15 "

**Elsőrendű zongorák gyári raktára.**

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kiváncsra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

**Kleinmann és Klein**

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára  
Sátoraljaujhely, Deák-utca 51. sz.

Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók  
tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

**Kapu oszlopok** . . . 3 koronától 6 koronáig.

**Kerítés oszlopok** . . . 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerékgyártóknak **szerszámfákat, kerékfalpak** és **küllőket: nyírfa és bükkfa rudakat.**

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, ugymint **háztetők teljes elkészítését** bármely fedéssel; továbbá készítünk **padlózásokat, fakamarákat, kerítéseket és kapukat.**

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

**KLEINMANN és KLEIN.**

**Hirdetmény.**

A mádi ref. egyház templomát és tornyát renováltatni akarván, felhívja az érdekelt vállalkozókat, hogy a templom s torony megtekintése után a költségvetést május 12-ig alantírt lelkészi hivatalhoz küldjék be.

A presbitérium megbízásából:

**Pálóczy József,**

ref. lelkész.

Compagnie Generale Transatlantique.

**Francozia hajóvonal**

Rendes közvetlen gyorshajóútvonalok

**Havre-Newyork**

és

**Kanadába.**

Iroda: Budapest, VII. Baross-tér 15

**Eladó**

öt köbméter, műasztalosoknak megmunkálásra alkalmas **diófa.** Ertekezhetni Schönfeld József-nél Tolcsván.

**DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA**

SÁTORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgőnyczim:

Diószeghyék

Sátoraljaujhely.

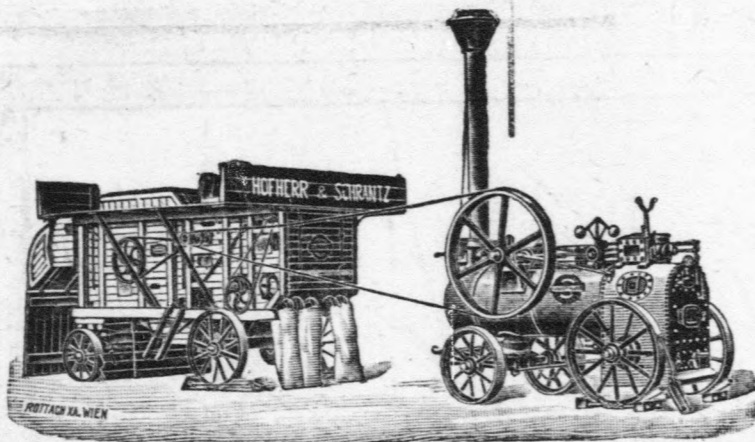
Hofherr — Schrantz és Clayton — Schuttloworth R.-T.

BUDAPESTI GÉPGYÁR

ZEMPLEN- ÉS ABAUJVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

Interurbán telefon szám 112.

Interurbán telefon szám 112

**A t. gazdaközönség figyelmébe!**

Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szíves figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű cégek gyártmányaiból állandóan nagy raktárt tartunk fenn.

A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk. Az általunk képviselt világhírű **HOFHERR és SCHRANTZ** budapesti gyárosok **3 év óta a motorgyártással is foglalkoznak** és gyártmányaik mindenféle a legteljesebb elismeréssel találkoznak.

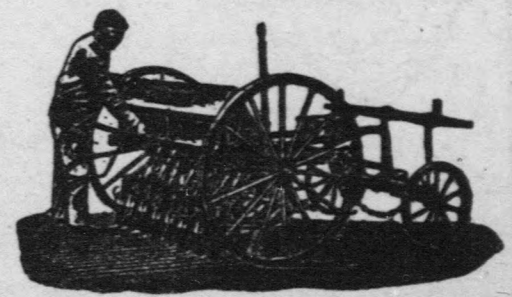
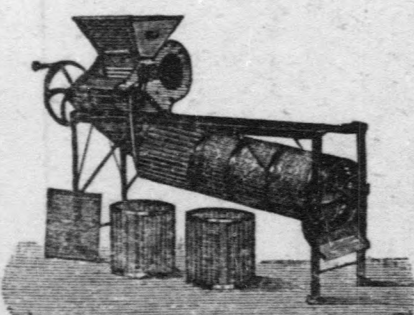
Allandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat, Tovotekenőesőt, kocsikenőcsőt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.

A gazdaközönség kényelmére legutóbb ponyvakölcsonzó osztályt rendeztünk be és módunkban áll, hogy ponyvákat a legkülönbözőbb nagyságban tartsunk raktáron és azokat a t. vevőközönségünknek a legolcsóbb díjak mellett bocsátjuk rendelkezésére. Kérjük idevonatkozóan mielőbb a szíves előjegyzéseket, hogy a közönség a szükséges időre pontosan megkaphassa a kölcsönzendő ponyvákat.

Sikerült újabban megszereznünk a gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányának kizárólagos képviselőt Zemplén, Ung, Bereg- és Abauj-torna vármegyék területére úgy, hogy cséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglaárak, szeszyárak, cukorgyárak, gőzmalmok, serfőzdék és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a **7900 kaloriás gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet**

mely darabos, koczka, dió és apró (akna) osztályozással kerül forgalomba s nagyon olcsó és sok megtakarítással jár.

Elsőrendű minőségű a kétszer mosott kovács szentünk is. A karvini darabos pirszen őntődei célra, a koczka és dió I. pirszen házi fűtésre, a dió II. pirszen meg szívógázmotorok részére alkalmas nagyon. Szívesen szolgálunk elsőrendű porosz szalonkőszénnel is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és amelyet teljes waggonrakományokban szállítunk.



## FÉLIX-GYÓGYFÜRDŐ

### TÉLI ÉS NYÁRI GYÓGYHELY.

Nagyvárad mellett. Egész éven át nyitva.

Európa leggazdagabb kénes hévíz-forrása, víz-hőfoka 49 C. — 17 millió liter napi mennyiség.

Csusz, köszvény, ischiás, izzadmányok s női betegségek ellen. 1909. évben 9200 beteg hagyta el gyógyultan és javultan

a páratlanul hatásos Félix-fürdő gyógyforrásait. Tükör-kád, iszapmór és szénsavas fürdők, 250 kényelmes lakószoba, társalgó-, zongora- és olvasóterem, kitűnő vendéglők, állandó elsőrendű cigányzene, vasárnaponként katonazene, teniszpálya, gondozott sétautak, 400 holdas park és fenyveserdő, 16 személyvonat közlekedik május 1-től a Félix-fürdő állomására naponta. — Posta, távirat, interurban telefon.

Curtaxa és zenedij nincs.

Prospektust küld az Igazgatóság.

## Jeget

szállítok üzletek, valamint privát házakhoz bármily mennyiségben jutányos ár mellett.

Havi előjegyzéseket elfogad:

**KLEIN GÉZA.**

Telefon szám: 64.

Ugyanitt Dreher-féle kőbányai palackozott friss sör kapható.

## Modern könyvmda

(Litographia műintézet)

könyvkötészet és dobozgyár r. t.

**Dávidházy Kálmán**

DEBRECZEN, Fűvészkert-utca 9. sz.

Ajánlja a legújabb találmányu gyorsajtóval felszerelt könyvmdai készítményeit, u. m.:

**Reklám nyomtatványokat** modern és színes kivitelben; **levél-papír és üzleti nyomtatványokat, névjegyeket** sima és dombornyomással; **térképeket, hangjegyeket** stb. stb. művészi kivitelben.

## Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

### NAGYMIHÁLY.

**Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Zeljes szavatosság!**

**Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti ame-**

**rikai kévekötő és marokrakó arató**

**gépek, fűkaszaló gépek,**

**szénagyűjtők, tárcsás**

**boronák, tolokere-**

**kes és kanalas**

**vetőgépek, ekék,**

**boronák, szecs kavágók,**

**répavágók, járgányok, minden**

**fajtájú kőszén, kovácskő és kősz,**

**elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,**

**gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,**

**gépszij, zsákok és ponyvák és mindentéle gazdasági**

**cikkek és vetőmagvak, továbbá:**

**SZALONNA és MŰTRÁGYA**

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

**TERRENOL**

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

**KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA**

Nagy Mihály (Zemplén megye.)



Ha „ZACHERLINT” kérsz, melynek nagy a hira,  
Nyájas olvasó, soh' se vedd „kimérve”;  
Eredeti csak az amely üvegben van,  
És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal  
És ne kinozzon téged semmiféle rovar,  
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,  
Ahol meglátod a „ZACHERLIN” plakátot.